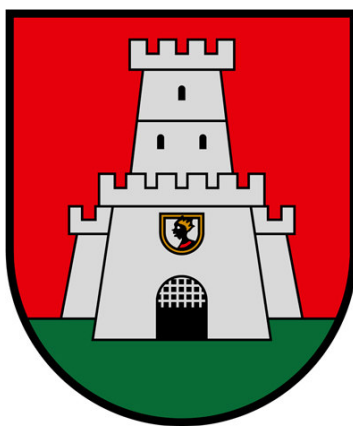


Marktgemeinde Innichen Comune di San Candido

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE



Verordnung betreffend die Finanzierung des Bildung- sausschusses

Regolamento riguardate il finanziamento del comitato di educazione permanente

genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 12/19 vom 12.03.2019
approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 12/19 del 12.03.2019

INHALSVERZEICHNIS

Art. 1 (Inhalt und Zielsetzung der Verordnung)	Seite 3
Art. 2 (Finanzierung zu Gunsten des Bildungsausschusses)	Seite 3
Art. 3 (Verfahren zur Gewährung der Finanzierung - Ansuchen)	Seite 4
Art. 4 (Verfahren zur Gewährung der Finanzierung – Entscheidung und Auszahlung)	Seite 4
Art. 5 (Einhaltung der Förderkriterien und Kontrollen)	Seite 5
Art. 6 (Inkrafttreten)	Seite 7

INDICE

Art. 1 (Oggetto e scopo del regolamento)	pag. 3
Art. 2 (Finanziamento in favore del comitato per l'educazione permanente)	pag. 3
Art. 3 (Procedimento per la concessione del finanziamento - domanda)	pag. 4
Art. 4 (Procedimento per la concessione del finanziamento – decisione e versamento)	pag. 4
Art. 5 (Rispetto dei criteri di finanziamento e controlli)	pag. 5
Art. 6 (Entrata in vigore)	pag. 7

<p style="text-align: center;">Artikel 1 Gegenstand</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 1 Oggetto</p>
<p>1. Die vorliegende Verordnung regelt das Verfahren für die Gewährung der Finanzierung an den auf dem Gemeindegebiet tätigen Bildungsausschuss.</p>	<p>1. Il presente regolamento disciplina il procedimento per la concessione del finanziamento al comitato per l'educazione permanente operante sul territorio comunale..</p>
<p>2. Die Verordnung stützt sich auf folgende Rechtsquellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - das Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol“; - den Art. 12, Absatz 1, Buchst. a) („Bestimmungen zur Erstanwendung in Bezug auf die Übertragung von Landesbefugnissen“) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18, „Neuordnung der örtlichen Körperschaften“; - das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“; - den Art. 15 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 961/2018, in geltender Fassung, sowie den Art. 38 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1415/2017, in geltender Fassung, welche beide die Förderkriterien für die Basisförderung der Bildungsausschüsse regeln. 	<p>2. Il regolamento si basa sulle seguenti fonti normative:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, “Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige”; - l’art. 12 comma 1 lett. a) (“Norme di prima applicazione sul trasferimento di funzioni provinciali“) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18, “Riordino degli enti locali”; - la legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, “Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche”; - l’art. 15 della delibera della Giunta provinciale n. 961/2018 e successive modifiche, nonché l’art. 38 della delibera della Giunta provinciale n. 1415/2017 e successive modifiche, recanti ambedue i criteri di finanziamento per l’assegnazione di base ai comitati per l’educazione permanente.
<p style="text-align: center;">Artikel 2 Finanzierung zu Gunsten des Bildungsausschusses</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 2 Finanziamento in favore del comitato per l'educazione permanente</p>
<p>1. Die Gemeinde erhält vom Land jährlich die sog. Landesfinanzierung, welche sich aus der von der Landesregierung festgelegten Finanzierungsquote pro Einwohner multipliziert um die Einwohnerzahl des Einzugsgebietes des Bildungsausschusses zum 31. Dezember des vorletzten Jahres, ergibt. Das Einzugsgebiet geht aus der Satzung des Bildungsausschusses hervor, in der festgelegt ist, für welche Fraktionen und Sprachgruppen dieser zuständig ist. Die Gemeinde ergänzt diese Landesfinanzierung im Sinne der Abmachungen laut Finanzvereinbarung. Diese Finanzmittel werden, in der Folge, von Seiten der Ge-</p>	<p>1. Il Comune riceve dalla Provincia annualmente il c.d. finanziamento provinciale, risultante dalla quota di finanziamento determinata dalla Giunta provinciale moltiplicata con il numero di abitanti del territorio di competenza del comitato per l'educazione permanente alla data del 31. dicembre dei due anni precedenti. Il territorio di competenza è desumibile dallo statuto del comitato per l'educazione permanente, nel quale è stabilito per quali frazioni e per quali gruppi linguistici esso è competente. Il Comune integra tale finanziamento provinciale in conformità con quanto stabili-</p>

meinde dem Bildungsausschuss zur Verfügung gestellt, unter Beachtung und in Einhaltung der folgenden Artikel 3 und 4.	to nell'ambito dell'accordo sulla finanza locale. I mezzi finanziari in questione vengono quindi messi a disposizione del comitato per l'educazione permanente da parte del Comune, in attuazione e nel rispetto dei seguenti articoli 3 e 4.
2. Vom Bildungsausschuss nicht verwendete Mittel oder solche, die nicht im Sinne der geltenden Förderkriterien ausgegeben wurden, können von den Gemeinden mit den Finanzierungen der darauffolgenden Jahre verrechnet werden.	2. Le risorse assegnate al comitato per l'educazione permanente non utilizzate o utilizzate difformemente da quanto stabilito dai vigenti criteri di finanziamento, possono essere detratte dai Comuni dai finanziamenti degli anni successivi.
Artikel 3 Verfahren zur Gewährung der Finanzierung - Ansuchen	Articolo 3 Procedimento per la concessione del finanziamento - domanda
1. Der Bildungsausschuss muss der Gemeinde innerhalb 31. Jänner des Bezugsjahres ein Ansuchen um Finanzierung vorlegen. Für neu gegründete Bildungsausschüsse kann das Ansuchen auch im Laufe des Jahres gestellt werden.	1. Il comitato per l'educazione permanente deve presentare al Comune entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento una domanda di finanziamento. Per comitati di educazione permanente neocostituiti, la domanda può essere presentata anche nel corso dell'anno.
2. Für das Ansuchen um Finanzierung ist das von den im Bereich Weiterbildung zuständigen Landesämtern bereitgestellte Formular zu verwenden (Anlage 1).	2. Per la domanda di finanziamento deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione dagli uffici provinciali competenti in ambito di educazione permanente (allegato 1).
3. Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen beizufügen:	3. La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:
a) ein Bericht über die Tätigkeiten im abgelaufenen Jahr samt Aufstellung der Ausgaben in der Höhe der gesamten erhaltenen Zuweisung bzw. der effektiv verwendeten Mittel);	a) una relazione riguardante le attività dell'anno passato inclusa una tabella degli esborsi sostenuti nella misura dell'intero finanziamento percepito ovvero dei fondi effettivamente utilizzati);
b) eine Jahresvorschau (Vorschau über die geplanten Tätigkeiten des Bildungsausschusses);	b) una a previsione per l'anno a venire (previsione delle attività programmate del comitato per l'educazione permanente);
c) die Verantwortlichen der Dienstbereiche.- Bei Erstanträgen: eine Kopie des Gründungsaktes und der Satzung des Bildungsausschusses. Etwaige darauffolgende Änderungen des Gründungsaktes und Satzungsänderungen müssen der Gemeinde umgehend mitgeteilt werden.	c) in caso di domanda presentata per la prima volta: una copia dell'atto costitutivo e dello statuto del comitato per l'educazione permanente. Eventuali successive modifiche dell'atto costitutivo o dello statuto dovranno essere tempestivamente comunicate al Comune.

<p>4. Eine Kopie des Ansuchens und der Unterlagen des vorhergehenden Absatzes 3 ist i.S. des Art. 13 Absatz 3 Landesgesetz 7. November 1983, Nr. 41, vom Bildungsausschuss auch den oben in Absatz 2 genannten zuständigen Landesämtern zu übermitteln.</p>	<p>4. Ai sensi dell'art. 13 comma 3 della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41, una copia della domanda e dei documenti di cui al precedente comma 3 deve essere trasmessa a cura del comitato per l'educazione permanente anche agli uffici provinciali competenti indicati nel comma 2.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 4 Verfahren zur Gewährung der Finanzierung – Entscheidung und Auszahlung</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 4 Procedimento per la concessione del finanziamento – decisione e versamento</p>
<p>1. Der Gemeindeausschuss entscheidet bzgl. der vom Bildungsausschuss beantragten Finanzierung innerhalb 28. Februar des Bezugsjahres, in jedem Fall mit der ausdrücklichen Maßgabe, dass die gewährten Mittel i.S. der Förderkriterien laut nachfolgendem Art. 5 verwendet werden müssen.</p>	<p>1. La Giunta comunale decide in merito al finanziamento richiesto dal comitato per l'educazione permanente entro il 28 febbraio dell'anno di riferimento, in ogni caso con l'espressa indicazione che i fondi concessi devono essere utilizzati in base ai criteri di finanziamento di cui al successivo art. 5.</p>
<p>2. Bei einer positiven Entscheidung erfolgt die Auszahlung an den Bildungsausschuss bis spätestens 31. März des Bezugsjahres.</p>	<p>2. In caso di decisione con esito positivo il versamento in favore del comitato per l'educazione permanente avviene al più tardi entro il 31 marzo dell'anno di riferimento.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 5 Einhaltung der Förderkriterien und Kontrollen</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 5 Rispetto dei criteri di finanziamento e controlli</p>
<p>1. Der Bildungsausschuss ist verpflichtet, die von der Landesregierung beschlossenen und entsprechend zwingend anzuwendenden Förderkriterien einzuhalten.</p>	<p>1. Il comitato per l'educazione permanente è tenuto a rispettare i criteri di finanziamento, così come deliberati dalla Giunta provinciale, che sono obbligatoriamente da applicare.</p>
<p>2. Die Gemeinde ist dazu befähigt jederzeit Kontrollen über die ordnungsgemäße Verwendung der ausbezahlten Finanzmittel durchzuführen.</p>	<p>2. Il Comune è autorizzato a svolgere in ogni momento controlli in merito al corretto utilizzo del finanziamento erogato.</p>
<p style="text-align: center;">Artikel 6 Inkrafttreten</p>	<p style="text-align: center;">Articolo 6 Entrata in vigore</p>

1. Die vorliegende Gemeindeverordnung tritt ab 01.01.2019 in Kraft.	1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dal 01.01.2019.
Anlage 1: Formular für das Ansuchen	Allegato 1: Modulo per la domanda